



KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad

UGENS OVERSKRIFTER



Regionskonference

[KONTAKT] Vil man bidrage med ideer, er den åbne konference 26. oktober i Flensborg sagen, men tilmelding skal være foretaget senest 19. oktober.

Læs mere på KONTAKT side 2



Spil Dansk

[KONTAKT] 25. oktober er der Spil Dansk Dag også i Sydslesvig - bl.a. med fællessang på Dansk Alderdomshjem (foto fra i fjor). Bak op om de mange arrangementer!

Læs mere på KONTAKT side 3



Unge classics

[KONTAKT] Region Midtjyllands Ungdomssymfoniorkester "Remus" med 57 unge i 15-20 års alderen giver koncert i Flensborg.

Læs mere på KONTAKT side 5



Banglabørn

[KONTAKT] Mange børn hos os har brug for hjælp; mange børn andre steder også, f. eks. i Bangladesh.

Læs mere på KONTAKT side 5

SPIL DANSK-PÅSKØNNELSE

Legat til Leon Kraack

[KONTAKT] Når Leon Kraack (18) fra Flensborg spiller guitar, bliver selv garvede musikere bleg af misundelse. Og guitaren er faktisk kun musikinstrument nummer to: "Mine forældre sendte mig til slagtojsundervisning, da jeg var 7 år. Med guitar begyndte jeg først, da jeg var 12, og jeg fik aldrig rigtig undervisning." Lytter man til bandet »Crashkurs«, føler man sig hensat til rockfestival i 70'erne og bliver forundret over at se en gruppe helt unge fyre på scenen, der giver en gammel genre et helt nyt udtryk. Leon eksperimenterer og komponerer selv musikken til en stor del af bandets numre. "Jeg komponerer en masse - næsten hver dag - og skriver også nogle af teksterne, selvom det indtil nu altid helt klart var musikken, der var fokus på."

Men Leon kan også lide at give kendte numre et nyt præg, når han optræder med den akustiske duo »Leon & Leon«.

Han har altid gang i adskillige musikprojekter, helt aktuelt er det spacecore-bandet »Parus Major« - og der er også rygter om en hemmelig dubjam-gruppe i byen.

Men Leon er ikke kun et uhyre talent med suveræn sceneoptræden - han er en altid venlig, åben og smilende ung mand, der ikke har mistet forbindelse til sin basis.

Han hjælper gerne ved musikalske arrangementer på sin gamle skole og har siden 5. klasse bakket op om børnekorstævnerne i Sydslesvig som dygtig slagtojs-spiller. Leon underviser i guitar og giver sine venner gerne konstruktiv sparring og en hjælpende hånd i sammenhæng med musikalske foretagender.

Da styregruppen til Spil Dansk Dagen i Sydslesvig fik det glædelige budskab, at de havde vundet et Spil Dansk-legat i form af et gavekort til 4Sound lydende på 5.000 kroner, var skoleforeningens medlem af styregruppen Ture Pejtersen, der kender Leon fra børnekorstævnerne, ikke længe om at pege på ham som prismodtager: "Leon har været en trofast

støtte som dygtig slagtojs-spiller til børnekorstævnerne i de sidste syv år. Endvidere er han et beskedent og sympatisk menneske - og hamrende musikalsk."

Leon går i 12. årgang på Duborg-Skolen, hvor han har valgt den æstetiske profil, naturligvis. Han er sikker på, at musikken bliver ved med at ledsage ham: "Jeg fortsætter med at lave musik uanset hvad.

Og hvis jeg får mulighed for at leve af det, er det fedt, men hvis ikke, vil jeg alligevel blive ved med at spille. Ellers er der jo også mange andre områder man kan prøve at arbejde med i musikverdenen."

Styregruppen Sydslesvig honorerer Leons musikalske indsats i Sydslesvig med dette personlige legat og dermed motivere ham til at fortsætte med musikken



Leon Kraack t.v. og Brian Schou fra 4Sound. (Foto: privat) k1 Legat

FÆLLESARRANGEMENT

Margrete I. på besøg

[KONTAKT] For 600 år siden den 28. oktober 1412 døde Margrete I. på et skib på Flensborg Fjord.

I den anledning indbyder Dansk Centralbibliotek, Sydslesvigsk Forening Flensborg by, Den slesvigske Kvindeforening, Aktive Kvinder og Nordisk Informationskontor til en aften med skuespilleren Chili Turéll mandag den 29. oktober kl 19.30 på Flensborg Bibliotek, Nørregade/ Nordstr. 59.

Hun tager publikum med på rejse i Margrete I.s liv og univers med udgangspunkt i den dramatiske monolog "Margrete I." Forestillingen er skrevet af Lars Kaaber og havde premiere på Esrum Kloster i 1998.

Med citater fra monologen og anekdoter i forbindelse med opsætningen og tilblivelsen af forestillingen bydes

på levende historiefortælling om en af Danmarkshistoriens største personligheder. Margrete I. huskes især for Kalmarunionen i 1397.

I denne anderledes historiefortælling møder vi Margrete på Esrum Kloster i 1402. I fortællingen rettes fokus mod de mænd, der prægede hendes liv og udvikling: faderen Valdemar Atterdag, ægtemanden Håkon af Norge, sønnen Oluf og Albrecht af Sverige.

En underholdende aften, hvor der tegnes et portræt af den karismatiske regent - Danmarks Frue og Husbonde og hele Rigets mægtige Formynders. Billetter til 7€ købes i forsalg på biblioteket.

Mere Margrete I. på næste side



Chili Turéll som Margrete I. på Kronborg.



Mindretallet på iPad i København

[KONTAKT] Når det danske mindretal i morgen, fredag traditionen tro deltager i Københavns "Kulturmat" på Christiansborg, er der denne gang rettet fokus på elektronikken: Tre iPads ligger fremme og giver adgang til den elektroniske formidling af mindretalsudstillingen "Dansk i Sydslesvig" på Danevirke Museum. Tættere på kan man ikke komme udstillingen, med mindre man tager til Danevirke. Men selvsagt er det langt fra kun det historiske, mindretallet har at byde på i Det Sønderjyske Værelse kl. 18-23. Også den aktuelle politiske situation med SSW som regeringsparti i Kiel vil være genstand for folks interesse, plus det danske mindretals situation i almindelighed, dansk sprog og identitet i Sydslesvig, og det grænseoverskridende dansk-tyske samarbejde. Sidstnævnte emner - det har man erfaring for fra tidligere kulturnætter - er besøgende altid interesseret i at høre mere om.

Til det formål har det danske mindretal - med SSF som ankermand - mobiliseret en række personligheder fra dets midte, så de besøgende også kan få uddybbende svar på deres spørgsmål. Blandt andre deltager justits-, kultur- og Europa-minister Anke Spoorendonk. Den direkte, mundtlige formidling af information - også det har man erfaring for - er fortsat den bedste og mest effektive. Især i den del af Danmark, hvor almindelige danskere er flest, og hvor deres kendskab til det danske mindretal i Sydslesvig er begrænset.

At man derudover også præsenterer mindretalsrelateret information i en af de ny info-boder samt på plancher - som kulisse til samtalerne, siger sig selv. Sydslesvigsk Forening glæder sig til mødet med københavnere, der er et lydhørt og interesseret publikum.

SYDSLESVIGSK FORENING

HISTORISK SAMFUND

Fokus på folkedragter

[KONTAKT] Historisk Samfund - Sydslesvig-afdelingen indbyder til foredrag onsdag den 31. oktober kl. 19.30 i "Den blå Sal" på Dansk Centralbibliotek i Flensburg. I forbindelse med folkedansernes

100 års-jubilæum sætter Karin Becker, Padborg, spot på "Egnens folke- dragter". Der bydes på kaffe og kage, og alle er velkomne.

Bestyrelsen

FLENSBURG AMT I.

Efterårsferien

[KONTAKT] Medlemmerne vil jo nok have opdaget det allerede: Dansk Sekretariat for Flensburg Amt holder ikke lukket i skolerne efterårsferie. Frem til 12. oktober holder konsulent Marike Hoop ferie, og 22.-26. oktober er det kontorassistent Anita Geipels tur. Vær opmærksom på, at når kontoret kun er bemannet med en person, kan det forekomme, at denne

ikke hele tiden sidder på sin pind. Det gælder især for ugen 22.-26. oktober. Det er derfor en god idé at kontakte kontoret på tlf. 0461/14408-156 først. Fredag den 26. oktober er der lukket pga. Åben Regionskonference 2012. Vi ønsker alle et dejligt efterår. Marike & Anita

SKOVLUND-VALSBØL

Dänisch für Anfänger

[KONTAKT] SSF Skovlund-Valsbøl tilbyder Dansk for begyndere - Dänisch für Anfänger - 20 timer fordelt på to moduler.

1. Modul: "En dag på Valsbølhus" - lørdag den 17. november kl. 9-16: Vi skal lytte - tale - læse - synge - spille - lege - lave mad - spise - og hygge os. 2. Modul: "Nogle aftener med dansk i forsamlingshuset" - onsdagene 6., 13., 20., 27. februar + 6. marts kl. 19.30-21.00: Vi skal tale - læse - lyt-

te og lære noget om sproget og landet. Vi bruger bøger og CD'er fra biblioteket.

Lærer er Kirsten la Cour, Skovlund, indbyder er SSF for Skovlund-Valsbøl i samarbejde med børnehaven og skolen.

Pris: 50 € + 10 € til mad og kaffe den 17. november, der betales den første dag.

Tilmelding: Senest den 24. oktober på telefon 04639/783598.

Tøjaften for kvinder

[KONTAKT] Torsdag den 25. oktober kl. 19.30 indbyder SSF Skovlund-Valsbøl til en hyggelig aften i forsamlingshuset.

Ursel Wischhöfer viser en masse Friendtex-tøj uden købepligt. Ingen tilmelding. Kom og hyg - også for ikke-medlemmer.

ÅBEN REGIONALKONFERENCE 2012

Et dansk-tysk forum for alle

[KONTAKT] Fredag den 26. oktober inviterer Region Sønderjylland-Schleswig alle borgere til Åben Regionskonference i Audimax på Campus Flensburg; med tilmelding senest 19. oktober. Det aktuelle program og tilmeldingsblanket på www.region.de. Deltagelse inkl. forplejning er gratis. Mellem kl. 9 og kl. 15.30 handler alt om dansk-tysk samarbejde under mottoet "Visioner for kultur, sprog og fritidsmobilitet".

Konferencen byder på et rigt program: Taler ved Anke Spoorendonk, minister for justits, kultur og Europa i Slesvig-Holsten, håndboldspilleren Grit Jurack og fremtidsforskeren Marianne Levinsen; workshops om forskele og ligheder mellem danskere og tyskere, sprog og erhverv samt kommunalpolitik i Slesvig-Holsten og Danmark; mulighedernes marked og kulturelle indslag med musik af "Opera på grænsen" og sprogforskeren prof. dr. ABC.

Konferencens to dansk-tyske konferencier er skuespilleren Lars Thiesgaard og kulturjournalisten Angela Jensen.

Regionskonferencen danner et forum for alle, som har lyst til at videreudvikle det dansk-tyske samarbejde.

Regionens partnere, netværkspartnere, fagfolk fra områderne sprog og kultur, samt alle andre interesserede borgere er inviteret.

Den Åbne Regionskonference er en del af projektet KulturDialog. Efter konferencen vil der blive arbejdet videre med udvalgte emner indenfor Region Sønderjylland-Schleswigs rammer. Der er planlagt to yderligere konferencer i 2013 og 2014.

KulturDialog finansieres med støtte fra de regionale partnere, det danske kulturministerium, Ministerium für Bildung und Kultur Slesvig-Holsten samt fra EUs Interreg 4A program Syddanmark-Schleswig-K.E.R.N.

PROGRAM

Fra 9.00: Ankomst og registrering med kaffe og morgenbrød - netværking og mulighedernes marked.

9.45: Velkomst ved Eckhard Schröder, næstformand for Region Sønderjylland-Schleswig.

Velkomst ved konferencierne Angela Jensen og Lars Thiesgaard.

10.00: Når kulturen overvinder grænser - på vej mod en kulturaftale Sønderjylland-Schleswig v/ Povl Kylling Petersen, formand for udvalget for kultur, kontakt og samarbejde i Region Sønderjylland-Schleswig.

10.15: Ud over horisonten - perspektiver for en grænseoverskridende kulturregion v/ Anke Spoorendonk, minister for justits, kultur og Europa i Slesvig-Holsten.

10.40: Workshops 1.

I workshops på områderne kultur, fritidsmobilitet og sprog udvikles visioner for det grænseoverskridende samarbejde. Alle workshops på nær én vil blive gennemført både om formiddagen og om eftermiddagen.

11.40: Musikalsk underholdning med "Opera på grænsen".

12.00: Frit spil i Olsenbanden-landet? - sproglige udfordringer som håndboldspiller v/ Grit Jurack, håndboldspiller for Viborg HK.

12.30: Frokostpause - netværking og mulighedernes marked.

13.30: Mobile fritidsforbrugere eller fleksible fritidstilbud i fremtiden v/Marianne Levinsen, fremtidsforsker.

14.00: Workshops 2.

15.00: Sammenfatning: Det dansk-tyske samarbejde - set fra en skuespillers perspektiv v/ Lars Thiesgaard.

15.20: Perspektiver for det dansk-tyske samarbejde v/ Eckhard Schröder.

15.30: Afslutning.

EN NORDISK FORBUNDSSTAT

En ny Kalmarunion?

[KONTAKT] Lørdag den 27. oktober gæster Gunnar Wetterberg, svensk historiker, Flensburg Bibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59.

Han har vakt opsigt med bogen "Forbundsstaten Norden", hvor han aktualiserer Kalmarunionen. De nordiske lande udgør samlet 25 mio. mennesker. Vi bør gå sammen i en ny Kalmarunion, siger Gunnar Wetterberg. Vi vil vinde internationalt, stå stærkere. En nordisk forbundsstat vil udgøre

verdens 10. største økonomi. 42% af Nordens borgere støtter Wetterbergs idé.

Men også historien tilgodeses den dag: Jan Jessen, leder af Den slesvigske samling, fortæller om Margrete I. og Kalmarunionen. Margrethe I. var dronning i denne nordiske union, hvor hun samlede hele Norden. I år er det 600 år siden, hun døde på Flensburg fjord.

Dette vil SSW, Nordisk Informations-

kontor, Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig og Foreningen Norden markere med et tilbageblik på historien og spot på nutiden.

Jan Jessens foredrag indledes kl. 13, kl. 14.30 er der kaffe og kage, og kl. 15 taler Gunnar Wetterberg om Forbundsstaten Norden.

Billetter til 9 € sælges i forsalg på biblioteket.

EGERNFØRDE

Jørn Buch om Glücksborgerne

[KONTAKT] Hans Jørg Petersen fortsætter sin dansk-tyske foredragsrække, nu med SSF Egernfælde som medindbyder.

Første foredrag i indeværende sæson bliver ved lektor Jørn Buch, Aabenraa, om den danske kongeslæggt Glücksborgerne, fra Christian IX.

frem til i dag: Torsdag den 25. oktober kl. 19.30 i Medborgerhuset i Egernfælde.

Alle er velkomne. Entré: 3 euro.

GLÜCKWÜNSCHE

Kurt Schulz 90

[KONTAKT] Der ehemalige Grenzlandbeauftragte der Landesregierung Kurt Schulz hat zu seinem 90. Geburtstag am Montag, den 8. Oktober Glückwünsche von Ministerpräsident Torsten Albig und seiner Minderheitenbeauftragten Renate Schnack bekommen.

Kurt Schulz war von 1991 bis 2000 der zweite Grenzlandbeauftragte des Landes Schleswig-Holstein.

In seinem Glückwunschsreiben würdigte der Ministerpräsident das herausragende politische Engagement des Eckernförders. Er habe die Minderheitenpolitik des Landes jahrelang entscheidend mit geprägt: "Den Menschen in Ihrer Stadt sind

Sie als Bürgermeister in bester Erinnerung, den Schleswig-Holsteinern vor allem als langjähriger Landtagsabgeordneter und Landtagsvizepräsident. Als Grenzlandbeauftragter haben Sie sich fast ein Jahrzehnt für die Belange der nationalen Minderheiten und der Niederdeutschen eingesetzt und weit über die Landesgrenzen hinaus gewirkt", so Albig in seinem Gratulationsschreiben.

Sydslesvigsk Forening als Kulturträger der dänischen Minderheit schliesst sich den Glückwünschen Albigs und Schnacks gerne an: Hjertelig tillykke med dagen!

Auch der SSW gratuliert Kurt Schulz herzlich zu seinem 90. Geburtstag: Mit unermüdlicher Beharrlichkeit hat sich Kurt Schulz von 1991 bis 2000 als Grenzlandbeauftragter der Landesregierung für die Interessen der Minderheiten in Schleswig-Holstein eingesetzt. Den Drahtseilakt, einerseits im Interesse der Landesregierung und andererseits für die Belange der Minderheiten agieren zu müssen, bewältigte Kurt Schulz auf imponierende Weise. Dafür gebührt ihm nach wie vor unser großer Dank und Respekt. Mange tak og hjertelig tillykke med dagen, kære Kurt.

 **UGEN DER KOMMER**

12. Slesvig IF: Lotto i klubhuset kl. 19.30

13. Flensburg SSF-distrikt Nord: Diabetikerklub i menighedshuset kl. 14
Flensburg SSF-distrikt Centrum-Duborg-Vest: Morgenmad på Flensborghus kl. 9.30

16. Store Vi Kvindeforening: Lotto i skolens forhal kl. 19.30

17. SSW: Informations- og studierejse til Berlin 17.-19.10.
SdU: Bedsteforældre-børnebørn-lejr på Christianslyst 17.-20.10.
De danske menigheder i Flensburg: Hverdagsgudstjeneste i Helligåndskirken kl. 19
Flensburg SSF-distrikt Nord: Hygge i Ældreklubben Sortevej i Tønnsenhuset kl. 14
Aventoft Pastorat: Diskussionsklub i Nibøl Forsamlingshus kl. 19.30
Læk ældreklub: Lotto i pensionistboligerne kl. 15
Nibøl Seniorklub: Kaffe, hygge og spil i foreningshuset kl. 15
Sønderløgum Kvindeforening: Hygge i Bavnehøjsskolen kl. 14.30
SSF-distrikt Ravnkær: Hobby i forsamlingshuset kl. 19.30
Slesvig Menighedspleje: Møde i Ansgarsalen kl. 14.30

18. SSF, SdU og Volksbad: Koncert med LecceBurre i Volksbad Flensburg kl. 20.30
Aktive Kvinder Nibøl: Hobby i forsamlingshuset kl. 19.30
SSF-distrikt Vidingerred: Udflugt til Porzellanbörse i Hüllerup kl. 14



SPIL DANSK-DAGEN 2012 I SYDSLESVIG

Enestående arrangementer 22.-26. oktober

MANDAG, 22. OKTOBER

- Hardinger, Thorup & B-Joe, kl. 19, Tarp Danske Kirke, Harkielweg 2, Tarp. Der er ikke mange danske sangskrivere, der som Michael Hardinger har præget det danske sprog gennem en menneskealder. Skrøner, skæve historier, humor og masser af god musik. Oplev tre veteraner i et helt forrygende, unplugged rockshow. Entré: Forsalg 11 € / 9 € for medlemmer - ved indgangen: 13 € / 11 € for medlemmer. Børn og unge: 6 €

- Medina, kl. 20, Tyske Hus / Deutsches Haus, Flensburg. Sangerinden Medina er født i 1982 i Risskov og debuterede i 2007. I 2008 fik hun sit egentlige gennembrud med singlen "Kun for mig". Medina er en dansk-chilensk pop- og R&B-sangerinde og sangskriver. Hun har vundet adskillige priser, haft ti nummer ét-hits og samarbejdet med andre store kunstnere. En talentfuld kvinde, der overbeviser med god musik og et flot show. Forsalg: 31 € på Flensborghus, i Aktivitetshuset hhv. hos mittendrin Veranstaltungs GmbH.

TORS DAG, 25. OKTOBER

- Fællessang, nord for Mariekirken i Husum, kl. 9.30 - 10.00, 100 børn fra de danske skoler i Tønning, Bredsted og Husum giver gratis koncert på initiativ af overlærer Henry Bohm, Bredsted.

- Syng med på Dansk Alderdomshjem Flensburg, kl. 10.00 - 11.30, Aase Pejtersen synger med beboerne, og alle andre er også hjertelig velkomne. Man lytter sammen på DR2 fællessang kl. 11.03-11.30.

- Syng Dansk for 60+ SSFere, Husumhus, kl. 14.30, SSF Husum og Ejdersted amter byder på en glad eftermiddag med danske sange, kaffe og kage - og sangene forreståes, hhv. ledes af Tante Tottes Knævarmere.

- Phønix, Ejderhuset, Bydelsdorf, kl. 19.30 Et af Danmarks mest bookedede folkbands med unikt lydunivers. De fire musikere indfanger på mesterlig vis deres lyttere med en egen blanding af utætmet entusiasme og uimod-

En dansk trio i verdensklasse. Den bevæger sig på tværs af genrer og tager komponister som bl.a. Cole Porter, Elvis Costello, Wreeswijk, Burt Bacharach, Lennon/McCartney og sågar U2 under kærlig behandling. Deres åbne og virtuose stil, deres

- ved indgangen: 16 € / 14 € for medlemmer.

- Studenterklubbens torsdagsbar, Volksbad, Flensburg, kl. 22 (happy hour 23.00-00.00), En aften fyldt med overraskelser og special guest Dj's fra Danmark. En aften med musik fra house og techno til deep og elektro. Entré: 2 €

FREDAG, 26. OKTOBER

- Lanterneroning ved Flensburg Roklub, kl. 17.00 - 20.30, Kl. 17 fordeles og pyntes kajakkerne. Kl. 18 er der fællesspisning og fællessange. Efter omklædningen sættes bådene i vandet, og kl. 19.15 sejler alle frigivne i formation forbi broen, langs kysten til stranden ved Wassersleben. Bådene kan følges fra skovpromenaden langs vandet. Entré: 1 € børn / 2 € voksne.

- Kirkerock, Helligåndskirken, Flensburg, kl. 19.30, Med Peakshow og Sleeping Bears. Gratis entré. Peakshow er et flensborgsk rock'n'roll-band, der normalt spiller højest i vor galakse, men ikke i Helligåndskirken den aften, hvor bandet spiller aukustisk. Sleeping Bears er et to mands alternativt folkrockband fra København. Forsanger Søren Hougesen kommer til Flensburg og synger egne sange.

PROGRAM

Mere og andet om Spil Dansk Dagen på www.syfo.de/spildansk. Har man ikke selv adgang til internet, bliver man hjulpet på SSFs sekretariat, på Aktivitetshuset i Flensburg hhv. de danske biblioteker.



Fra Søndertorv-elevkoncerten sidste år. (Foto: Aktivitetshuset)

Entré: 5 € inkl. kaffe/kage, deltagelse i lotteri og transport fra Tønning via Frederiksstad og fra Bredsted via Hatsted til Husum.

stælig charme. Entré: Forsalg 11 € / 9 € for medlemmer, ved indgangen: 13 € / 11 € for medlemmer. Børn og unge: 6 €

musikalitet og spilleglæde kulminerer i en engageret kontakt med publikum. Forsalg: 14 € / 12 € for medlemmer



Jazz på Flensborghus med Bobo Moreno, Bo Stief og Ole Kock Hansen.

- Fællessang på Ejderskolen, Rendsborg, kl. 10.30 - 11.30, Alle børn, førskolebørn, forældre, onkler, tanter, bedsteforældre, pensionister m.fl. synger fællessange i skolegården. Inkl. "En hjertesag" af Bente Stenger/Solveig Larsen. Bente Lange dirigerer.

- Fællessang på Søndertorv i Flensburg, kl. 10.40 - 11.30, Børn fra danske og tyske skoler synger fællessange, der transmitteres via DR. Eberhard von Oettingen og Ture Pejtersen fyrer op under børnene; en unik live-koncert.

- Die Landstreicher, Flensburg danske Bibliotek, kl. 17, Landstrygerne er en flok unge violinister fra Musikschule, der ledet af Christiana Voss deler ud af deres sprudlende spilleglæde. De er en fast bestanddel af folkBaltica. I dagens anledning spiller de dansk musik. Traktament: Hot Dogs. Gratis entré.

- Five o'clock sang med Ole Kock-Hansen, Harreslev Danske Skole, kl. 17.00 - 17.50, Sammen synges højskolesange, ledsaget af Ole Kock-Hansen på klaver. Entré: 2.50 € inkl. drikkevarer og småkager.

- Salmer og sange med Jens Rosendal, Ansgar Kirke, Flensburg, kl. 19.30, En musikalsk soiré med Jens Rosendal, der med sit løftende blik for det universelle leder gennem aftenen. Tønderkoret ledet af dirigent Henrik Svane samt trioen Kaj Andersen, Bjørn Egeskjold og Henrik Svane står for det musikalske. Forsalg: 14 € / 12 € for medlemmer - ved indgangen: 16 € / 14 € for medlemmer.

- Jazz på Flensborghus med Bobo Moreno, Bo Stief og Ole Kock Hansen, kl. 20, Flensborghus. Medina.



EINSENDESCHLUSS

Ferteel iinjens-Wettbewerb

[KONTAKT] „Ferteel iinjens wat for da bjarne/jongen/Künner“, so lautet dieses Jahr der Aufruf zum nordfriesischen Schreibwettbewerb. Gesucht werden also die schönsten Kurzgeschichten für Kinder und Jugendliche.

Die Themenwahl ist diesmal frei, aber die Autoren haben nur noch bis zum 22. Oktober Zeit, ihren Text einzureichen. Das Mitmachen lohnt sich – nicht nur wegen der Preise im Wert von insgesamt 1.600 Euro.

Die fünf Siegergeschichten werden am 17. November in der Nordsee-Akademie in Leck einem breiten Publikum präsentiert.

Wer also eine gute Idee für eine friesische Kindergeschichte hat und damit zwei DIN-A-4-Seiten füllen kann, sollte jetzt zur Tat schreiten. Die NDR 1 Welle Nord, das Nordfriisk Instituut, die Spar- und Leihkasse Bredstedt freuen sich über jeden Beitrag.

Weitere Informationen gibt es unter www.nordfriiskinstituut.de oder www.wellenord.de.

EASY COOKING

Madlavning for mænd

[KONTAKT] Aktivitetshuset har et specielt tilbud for alle mænd, der gerne vil lave mad selv eller forbedre deres madlavning. I kurset "Easy cooking for men" går fra forret til hovedret og videre til desserten med indbygget mulighed for at prøve madvarer, køkkenværktøj og teknikker.

Mandag den 22. oktober og de efterfølgende fire mandag aftener frem til den 19. november kl. 18.00-20.15 samler Morten Meng "sine" mænd for at vise, hvor hurtigt og enkelt man kan tilberede sund og god mad.

Men der er plads til at par flere madglade mænd, og man er velkommen at tilmelde sig kurset ved at ringe til Aktivitetshuset på tlf. 0461 150140 eller ved at sende en mail til akti@sdu.de.

Kursusprisen er 39,50 euro + andel i indkøb.

FLENSBORGAMT II.


Tørklæde fundet

[KONTAKT] Ved SSF Flensborg Amts efterårsfest 60+ den 26. september er der blevet efterladt et tørklæde. Det er lyserødt med små blomster og kan afhentes på Dansk Sekretariat for Flensborg amt.

VÆKST OG FREMTIDSMULIGHEDER I GRÆNSELANDET


Direktør Mogens Therkelsen (Dansk Industri Sønderjylland) ønsker bedre rammevilkår for erhvervslivet og i særdeleshed for transportforholdene - og fremhævede, at danskerne skal blive bedre til tysk. De øvrige i panelet var f.v. prof. ph.d. Torben Dall Schmidt, SDU, der forsker i grænsependlere, Lars Harms, SSW-gruppeformand i landdagen, Hinrich Jürgensen, formand for Bund Deutscher Nordschleswiger, og borgmester Laurids Rudebeck, Tønder. (Fotos: Mogens Bach, Egtved)

Hvad skal der til? Hvor er vi nu?

[KONTAKT] Vækst og fremtidsmuligheder i grænselandet var emnet for den konference, som Grænseforeningens kreds 20/ Gl. Vejle Amt afholdt i lørdags i Jelling på initiativ af formanden for Grænseforeningen Vejle Vesteregne Kirsten Rykind-Eriksen, Randbøl, medlem af Grænseforeningens hovedstyrelse Svend Damgaard, Kolding, og formand for Grænseforeningen Vamdrup Kirsten Wehmüller.

FIRE PANELE

I fire paneler: Kultur, erhverv, uddannelse og politik var 17 kompetente personer fra hhv. nord og syd for grænsen blevet bedt om at give deres bud.

Det blev en rigtig spændende og interessant dag. Paneldeltagerne var ikke bange for at sige deres mening om forholdene og til tider også provokerende, som da formanden for det tyske mindretal i Danmark, Hinrich Jürgensen, mente, at det eneste rigtige for at skabe et ordentligt samarbejde på tværs af den dansk-tyske grænse var at lægge en stor banegård midt i grænsen, hvor man kan gå ind fra hver sin landside. Som det er nu, kører toget en omvej forbi Flensborg.

TRAFIK

Bedre trafikforhold både tog- og vej-mæssigt vil fremme samhandlen mellem Danmark og Tyskland. Trods forsøg på at etablere andre eksportmarkeder, er Tyskland fortsat Danmarks største handelspartner, og der ligger et stort potentiale i at nå hurtigere og længere ned i Tyskland end blot til Slesvig-Holsten. Hamborg er en stor metropol-magnet, men vi skal forbi byen, og derfor ses gerne en ny ekstra Elbtunnel, og udnytte det sydtyske marked, mente han.

LÆRE TYSK

Men det hjælper først rigtig, når danskerne bliver bedre til tysk. Dette mantra slog flere paneldeltagere på. Handel fungerer bedst – og giver bedre resultater – hvis der handles på modersmålet. Og her er det danskerne, der er for ringe til at lære tysk. Engelsk er kun et værktøjssprog, mente Hinrich Jürgensen.

Denne påstand kunne professor Anne-Mette Hjalager, leder af center for landdistriktsforskning, SDU, ikke gå med til. Hun fortalte om de mange tværgående og tværfaglige projekter, som Syddansk Universitet udfører sammen med partnere inden for EU. Her foregår alt på engelsk.

Deltagere fra Dansk Skoleforening for Sydslesvig påpegede, at universitetsuddannelser altså ikke dækker hele spektret af unges uddannelsesmuligheder. Når det gælder kontakt til samfundets mellemag syd for grænsen, må det foregå på tysk. Her er engelsk ikke trængt igennem. Både det danske mindretal syd for

grænsen og det tyske nord for grænsen rummer store ressourcer ved at være tosprogede og tokulturelle, var flere inde på.

ANERKENDE UDDANNELSER

Når det gælder mellem- eller hånd-

skilte i Sønderjylland på tysk.

3. Den folkelige fordring – det rykker, når mennesker af egen fri vilje er med til at sætte noget i værk. I det frivillige arbejde, f.eks. omkring Aktivitetshuset i Flensborg, løfter mennesker hinanden ind i en erkendelse,

som bærer os videre. I aktivitets- og kulturhuse arbejdes med den personlige dannelse, der får folk til at tage del i samfundet, fremhævede lederen Sarah Keppler.

FÆLLESSKAB

Stephan Kleinschmidt, kulturudvalgsformand i Sønderborg, Knud-Erik Therkelsen generalsekretær i Grænseforeningen og flere andre var inde på, at det drejer sig om at initiere en fællesskabsfølelse i grænselandet, hvortil Sydjylland medregnes. Historien var fælles indtil 1864. Der må nye fortællinger til om kulturelt, socialt, økonomisk og politisk samarbejde efter 1945 i stedet for de gamle fjendebilleder.

Grænseforeningens formand, forfatter Finn Slumstrup, førte alle deltagerne helskindet gennem dagens stramme tidsprogram, trods deltagerne store spørgelyst. I alt var der 83 deltagere, hvoraf de 20 kom fra Sydslesvig, herunder repræsentanter fra de danske organisationer og foreninger.

kr-e



Sarah Keppler, Aktivitetshuset i Flensborg, sad i uddannelsespanelet. Hun talte begejstret om det frivillige og kreative arbejde – om den livslange læring, der er med til at forme og danne mennesker.

værkeruddannelser, savnes der i høj grad anerkendelse af hinandens uddannelser på tværs af grænsen. Her er det fagforeningerne, der må ændre deres praksis. Der ligger et stort arbejde i at harmonisere arbejdsforholdene, hvilket vil gøre det lettere at tage arbejde på hver sin side af grænsen, mente Lars Harms, gruppeformand for SSW i landdagen.

BARRIERER I HOVEDERNE

Den værste barriere er dog den kulturelle, der er inde i navnlig danskerens hoveder. Det grænseoverskridende arbejde, som der ikke manglede forslag til, har svært ved at komme i dybden og for alvor blive til noget, når vi stadig går rundt med fjendebilleder inde i hovedet. Vi så det, da man begyndte at køre med tyske ambulancer i Danmark. Nogle ville hellere dø end køres i en sådan, hed det sig.

TRE FORDRINGER

Folketingsmedlem Mette Bock sluttede konferencen med at opsummere tre store fordringer:

1. Den politiske, f.eks. at fjerne det danske skattetryk og det pinlige i ikke at kunne anerkende hinandens uddannelser.
2. Den dannelsesmæssige fordring: Gøre befolkningerne i grænselandet tosprogede, så lærer man bedre om hinandens kulturer. Det vil være en begyndelse at skrive de danske vej-



Benny Engelbrecht, formand for Folketingets Sydslesvigudvalg, og folketingsmedlem Mette Bock sad begge i politikpanelet. Hun samlede dagens emner og diskussioner i tre fordringer: 1. det politiske, 2. det dannelsesmæssige og 3. det folkelige.

UNGE CLASSICS I ANSGAR


Ungdomssymfoniorkestret er på 57 unge musikere - lørdag i Ansgar kirken i Flensborg.

Unge symfonikere giver koncert

[KONTAKT] I overmorgen, lørdag den 13. oktober kl. 15.30 indbydes til koncert med "Remus", Region Midtjyllands Ungdomssymfoniorkester i Ansgar Kirke, Aabenraagade/Apenrader Str. 25 i Flensborg. Orkestret kommer med 57 unge musikere. Efter koncerten går turen videre til Hamborg.

De unge fremfører musik af Prokofiev, Dvorak, Brahms, Kuhlau og Sarasate. Solist er Liisi Kedik, dirigent Christian Hørbov-Meier. Fri entre. Region Midtjyllands Ungdomssymfoniorkester "Remus" blev etableret i foråret 2011 med støtte fra Region Midtjyllands kulturpulje. Det succes-

fulde initiativ fungerer som et bindeled mellem det lokale arbejde og det professionelle niveau, i og med at unge mellem 12 og 20 år med evner og talent inden for den klassiske musik kan mødes og dyrke sammenspil på højeste niveau nær deres bopæl.

SSF HUSUM AMT: FYN ER FIN

På våd weekend i mere end en forstand

[KONTAKT] En snes medlemmer af SSF Husum Amt besøgte forrige weekend såvel den gamle søfartsby Svendborg som to af næs mindre producenter af nydelsesmidler med procenter i. Turens første mål var Svendborg, hvor der stod guidet byrundtur på programmet. Grænseforeningens lokale bestyrelse havde været så venlig at stille en lokalkendt guide til rådighed. Det dryppede noget, så sydslesvigerne lignede – lige som de fastboende – en flok omvandrende paddehatte, som de gik der med deres paraplyer. På Bryggeriet Refsvindinge var der udvortes tørt, men til gengæld kunne man få fugtet ganen, så det forsløg. Ellen Rasmussen, der er gift med 4. generations brygger John Rasmussen, fortalte levende og engageret om bryggeriets historie og om det øl, der skulle smages. Hele 16 forskellige øltyper blev sat på bordet. Lige fra skibsoellet, der mildt talt smagte frygteligt, til Mors Stout, som de fleste vist kunne lide. Heldigvis behøvede man ikke indtage 33 centiliter af hver slags.

lidt nordøst for Svendborg. Det var, fortalte brænderen Carsten Kier Michaelsen, blevet til brænderi på baggrund af en fiasko. Da han købte ejendommen, var det med henblik på at blive vinbonde. De 400 vinstokke, han havde plantet, gav da også pænt udbytte, men den vin, der kom ud af det, var alt andet end velsmagende, så han søgte og fik tilladelse til at destillere den. Det kom der en udmærket grappa

kan stadig ikke lade være at udfordre grænserne. Blandt andet havde han hentet noget sukermasse på sukkerfabrikken i Nakskov og forsøgt at lave rom af det. Det lugtede nogenlunde lige så charmerende som Nakskov i østenvind, når der er roekampagne. -Ydrrr, sagde de, der snuste til fadet. Men det meste andet vakte begejstring, og der var flere, der måtte ha-


 Der blev lyttet - mere eller mindre - andægtigt til beretningerne om de forskellige øltyper. Flere fotos på www.syfo.de. (Foto: Uwe Oldag)

STARTEDE MED EN SMUTTER

Efter en solid portion flæsksteg og en overnatning på Hotel Rudkøbing Skudehavn gik turen søndag formiddag til Det lille Brænderi ved Skårup,

ud af, og så var han blevet brændevinsbrænder. Carsten Kier fortalte om sine frugt- og bærbrændevine og også om sine mindre vellykkede forsøg. For han

ve et par flasker med hjem, selv om det var nogle andre priser, end man kender her.

DRAGE

Gris på gaflen

[KONTAKT] SSF-distrikt Drage-Svavsted fejrer høsten med en gang helstegt pattegris 26. oktober kl. 19 i Drage Forsamlingshus. Til grisen serveres salater og kartoffelgratin, lige som den første snaps er inkluderet i menu'en. Der bliver sunget danske sange, og ud på aftenen står den på en gang høstlotto. Tilmelding til Nadine Baumann-Petersen på 04881 937253/ nadinebaumann79@gmx.de eller Rita Baumann på 04881 7935.

VESTKYSTKULTUR

Ørntwist kunne have brugt flere øren

[KONTAKT] Den danske kvartet Ørntwist spillede gammel dansk rock i den gamle skole i Garding forleden. Ifølge publikums bedømmelse har den ene af dem været ung, den gang forbillederne var på toppen, de andre må have lært det af deres fædre. Men trods dette leverede de et show med knald på, og mange både yngre og ældre fandt anledning til at tage sig en svingom.



Det boblede, da bandet gik i gang. (Foto: Kerstin Meinert)

KOBBERMØLLE

Sæsonslut på museerne

[KONTAKT] Torsdag den 18. oktober kl. 14.30-17.00 er sidste chance i år for individuelt besøg på Kobberrmølle Museum/ Industrimuseet. Grupper vil dog hele året kunne besøge museet efter forudgående aftale på telefon 0461-407 71 25. Kontoret træffes bedst tirsdag-fredag 10-12; ellers indtal besked, så ringes der tilbage. Der kan også sendes en mail til mu-

seum@kabelmail.de. De faste åbningstider i 2013 vil blive bekendtgjort bl.a. på museernes hjemmeside www.industriemuseum-kupfermuehle.de. Som i 2011 kan museet også i 2012 se tilbage på et stigende besøgstal. Antallet af besøgende ligger således allerede nu mere end 5% højere end sidste år.

BIOGASANLÆG BESØGES

Ændret mødested

[KONTAKT] SSF Slesvig Centrum-Nord og SSW Slesvig By kigger nærmere på et biogasanlæg og hygger sig med grillmad og politisk debat lørdag den 20. oktober. Og det er fortsat kl. 9.45, man mødes. Men mødestedet

er et andet end tidligere meddelt. Man mødes nemlig i Dannevirke/Danneverk, Grünhof 12, i stedet for i St. Jürgener Strasse i Slesvig. Tilmelding senest 17. oktober på 04621 988 418, Doreen Johansen.

ISTED/ JYDBÆK

Stor efterårs-/ julebasar

[KONTAKT] Søndag den 21. oktober er der atter efterårs- og julebasar i SSF Isted-Jydbæk. Alle medlemmer har arbejdet hele året rundt for at fremstille dejlige ting til dekoration; bl.a. mange nye ting som smykker til mobiltelefoner og gaveæsker. Der er også lanterner, lys, kort, strikkesokker, flettehjerter, mange forskel-

lige træfigurer, som elsdyr og juletræer. Traditionen tro sælges også hjemmebakte kager, boller og brød. Dertil serveres kaffe, té, saft og vand. Selvfølgelig kan kagerne også tages med hjem. Dørene i Jydbæk Forsamlingshus i Storegade/ Grosse Str. 71 åbnes kl. 9-16.

RUNDSPØRGE

Vind 50 euro

[KONTAKT] Flensborg Avis har startet det helt store rundspørge vedr. sin elektroniske udgave. Her kan man vinde 50 euro til brug for indkøb på internetwarehuset Amazon. Det er nemt og hurtigt lavet, siger avisens marketingsmand Hans Jürgen

Stiller. Og det er anonymt. Blot skal man efterlade sin email-adresse, så gevinsten kan overdrages, men den adresse bliver destrueret umiddelbart efter lodstrækningen. Klik blot på www fla.de og videre på feltet med rundspørgen.

FOREDRAG 24. OKTOBER


Børn på Saraswatipur kostskole. (Foto: privat)

Skole i Bangladesh

[KONTAKT] Initiativgruppen til hjælp for børn i Bangladesh inviterer til møde onsdag den 24. oktober kl. 18.30 i Ansgar Kirkens mødelokaler Aabenraagade/Apenraderstr. 25 i Flensborg. Kasten Lund fortæller om sin tid som volontør på Saraswatipur kostskole. Mødet begynder med fælles aftensmad. Karsten Lund rejste i februar til Bangladesh som frivillig. I tre måneder boede han på Saraswatigipur kostskole, hvor han underviste skolens lærere i en ny undervisningsmetode. Han fik et godt indtryk af bengalernes og deres tankegang og levemåde, som han nu kan fortælle levende om. Vil man arbejde på at ændre forholdene i Bangladesh, må man begynde med børnene. Når de lærer at læse og skrive, får de et væld af mulighe-

der for at tilegne sig ny viden og nye tanker. Derfor er det vigtigt med skoler, og Saraswatipur kostskole er således et forsøg på at hjælpe fattige børn til en bedre fremtid. Santalmisionens Initiativgruppe har i mange år formidlet penge til denne kostskole. Pengene kommer fra den kreds af "faddere", som månedligt betaler til et eller flere børns skolegang. Andre penge kommer fra genbrugsbutikken Bangla Shop i Nørregade/Norderstrasse i Flensborg. Der er også menigheder og private, der af og til giver et bidrag til arbejdet. Gruppen håber, at mange vil møde frem til mødet den 24. oktober, siger formanden, pastor Morten Mortensen.